

A

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

WRITTEN EXPLANATION OF IMPORTANT MATTERS RELATING TO TREATMENT DURING THE PERIOD OF THE TECHNICAL INTERN TRAINING

To: _____ 殿

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

I hereby explain the treatment given to technical intern trainees during the period of the technical intern training as given below. Since the contents are important, we ask that you take time to fully understood each section.

1 入国後講習中の待遇 Treatment during the post-entry lectures

1 講習手当 (1 か月当たり) Lectures allowance (per month)	①支給の有無 Payment of an allowance	<input type="checkbox"/> 有 Yes (支給額・支給内容 (Allowance amount / Details of the allowance: _____) <input type="checkbox"/> 無 No
	②備考 Remarks	
2 食費(1 か月当たり) Food allowance (per month)	①支給の有無 Payment of an allowance	<input type="checkbox"/> 有 Yes (支給内容 (Details of allowance: _____) <input type="checkbox"/> 無 No
	②技能実習生の負担の有無 Expenses to be paid by the technical intern trainee	<input type="checkbox"/> 有 Yes (負担内容 (Details of the expenses: _____) <input type="checkbox"/> 無 No
	③備考 Remarks	
3 居住費(1 か月当たり) Accommodati on allowance (per month)	①支給の有無 Payment of an allowance	<input type="checkbox"/> 有 Yes (支給内容 (Details of allowance: _____) <input type="checkbox"/> 無 No
	②技能実習生の負担の有無 Expenses to	<input type="checkbox"/> 有 Yes (負担内容 (Details of allowance: _____) <input type="checkbox"/> 無 No

	be paid by the technical intern trainee	<input type="checkbox"/> 無 No
	③形態 Type of accommodation	寮(寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他() Dormitory (boarding)/ Rented housing / Others ()
	④名称 Name of accommodation	
	⑤所在地 Address	〒 — — (電話 — —) (Tel.: — —)
	⑥規模 Size	面積(m ²)、収容人員(人)、1人当たり居室(m ²) Square meters(m ²), Capacity (No. of persons:), Room size per person(m ²)
4 その他 Others		

(注意)Notes;

4 欄は、1 欄から 3 欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

For Section 4, please give a description if there are any special details such as an allowance other than those listed in Sections 1 to 3.

2 実習中の待遇 Treatment during the technical intern training

1 雇用契約期間 Period of employment contract	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
2 就業(技能実習)の場所 Place of employment (technical intern training)	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
3 従事すべき業務(職種及び作業)の内容 Contents of work to be engaged in (occupation and operations)	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
4 労働時間等 Work hours, etc.	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
5 休日	別紙「雇用条件書」のとおり

Holidays	As given in the attached “Written Employment Conditions”	
6 休暇 Vacation	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”	
7 賃金 Wages	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”	
8 退職に関する事項 Matters concerning resignation	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”	
9 社会保険、労働保険その他の事項 Social insurance, labor insurance and other matters	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”	
10 宿泊施設 Accommodation facilities	①形態 Type of accommodation	寮(寄宿舍) ・ 賃貸住宅 ・ その他() Dormitory (boarding)/ Rented housing / Others ()
	②名称 Name of accommodation	
	③所在地 Address	〒 — — (電話 — —) (Tel.: — —)
	④規模 Size	面積(m ²)、収容人員(人)、1人あたり居室(m ²) Square meters(m ²), Capacity (No. of persons:), Room size per person(m ²)
	⑤技能実習 生の負担額 Amount to be paid by the technical intern trainee	
11 その他 Others		

(注意)Notes;

1 1 欄から 9 欄までは、申請者(実習実施者)と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

For Sections 1 through 9, please give an explanation based on the contents of the employment contract and written employment conditions entered into between the applicant (Implementing Organization) and the Technical Intern Trainee.

- 2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。
Please attach a floor plan and photographs, etc. of the facilities in order to clarify the details of the accommodation facilities in Section 10.
- 3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。
For Section 11, please give a description if there are any special details other than those given in Sections 1 through 10.

以上の内容について説明しました。
I have given an explanation of the above contents.

年 月 日
Year Month Day

説明者の氏名 ⑩
Name of person giving the explanation: Seal

(申請者(実習実施者)との関係)
(Relation to the applicant (Implementing Organization):)

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

I hereby declare that I received an explanation on the above contents from the abovementioned person giving the explanation, and fully understood the contents.

年 月 日
Year Month Day

技能実習生の署名 _____

Signature of the Technical Intern Trainee

B・C

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

WRITTEN EXPLANATION OF IMPORTANT MATTERS RELATING TO TREATMENT DURING
THE PERIOD OF THE TECHNICAL INTERN TRAINING

To: _____ 殿

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

I hereby explain the treatment given to technical intern trainees during the period of the technical intern training as given below. Since the contents are important, we ask that you take time to fully understood each section.

1 雇用契約期間 Period of employment contract	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
2 就業(技能実習)の場所 Place of employment (technical intern training)	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
3 従事すべき業務(職種及び作業)の内容 Contents of work to be engaged in (occupation and operations)	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
4 労働時間等 Work hours, etc.	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
5 休日 Holidays	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
6 休暇 Vacation	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
7 賃金 Wages	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
8 退職に関する事項 Matters concerning resignation	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”

9 社会保険、労働保険その他の事項 Social insurance, labor insurance and other matters	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”	
10 宿泊施設 Accommodation facilities	①形態 Type of accommodation	寮(寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他() Dormitory (boarding) / Rented housing / Others ()
	②名称 Name of accommodation	
	③所在地 Address	〒 — — (電話 — —) (Tel.: — —)
	④規模 Size	面積(m ²)、収容人員(人)、1人当たり居室(m ²) Square meters(m ²), Capacity (No. of persons:), Room size per person(m ²)
	⑤技能実習生の負担額 Amount to be paid by the technical intern trainee	
11 その他 Others		

(注意)Notes;

- 1 1 欄から 9 欄までは、申請者(実習実施者)と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。
For Sections 1 through 9, please give an explanation based on the contents of the employment contract and written employment conditions entered into between the applicant (implementing organization) and the Technical Intern Trainee
- 2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。
Please attach a floor plan and photographs, etc. of the facilities in order to clarify the details of the accommodation facilities in Section 10.
- 3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。
For Section 11, please give a description if there are any special details other than those given in Sections 1 to 10.

以上の内容について説明しました。
I have given an explanation of the above contents.

年 月 日
Year Month Day

説明者の氏名 ⑩
Name of person giving the explanation: Seal

(申請者(実習実施者)との関係)
(Relation to the applicant (Implementing Organization):)

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

I hereby declare that I received an explanation on the above contents from the above-mentioned person giving the explanation, and fully understood the contents.

年 月 日
Year Month Day

技能実習生の署名 _____

Signature of the Technical Intern Trainee

D

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

WRITTEN EXPLANATION OF IMPORTANT MATTERS RELATING TO TREATMENT DURING THE PERIOD OF THE TECHNICAL INTERN TRAINING

To: _____ 殿

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

I hereby explain the treatment given to technical intern trainees during the period of the technical intern training as given below. Since the contents are important, we ask that you take time to fully understand each section.

1 入国後講習中の待遇 Treatment during the post-entry lectures

1 講習手当 (1 か月当たり) Lectures allowance (per month)	①支給の有無 Payment of an allowance	<input type="checkbox"/> 有 Yes (支給額・支給内容) (Allowance amount / details of the allowance:) <input type="checkbox"/> 無 No
	②備考 Remarks	
2 食費(1 か月当たり) Food allowance (per month)	①支給の有無 Payment of an allowance	<input type="checkbox"/> 有 Yes (支給内容) (Details of allowance:) <input type="checkbox"/> 無 No
	②技能実習生の負担の有無 Expenses to be paid by the technical intern trainee	<input type="checkbox"/> 有 Yes (負担内容) (Details of the expenses:) <input type="checkbox"/> 無 No
	③備考 Remarks	
3 居住費(1 か月当たり) Accommodation allowance (per month)	①支給の有無 Payment of an allowance	<input type="checkbox"/> 有 Yes (支給内容) (Details of allowance:) <input type="checkbox"/> 無 No
	②技能実習生の負担の有無 Expenses to	<input type="checkbox"/> 有 Yes (負担内容) (Details of allowance:)

	be paid by the technical intern trainee	<input type="checkbox"/> 無 No
	③形態 Type of accommodation	寮(寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他() Dormitory (boarding)/ Rented housing / Others ()
	④名称 Name of accommodation	
	⑤所在地 Address	〒 — — (電話 — —) (Tel.: — —)
	⑥規模 Size	面積(m ²)、収容人員(人)、1人当たり居室(m ²) Square meters(m ²), Capacity (No. of persons:), Room size per person(m ²)
4 その他 Others		

(注意)Notes;

4 欄は、1 欄から 3 欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

For Section 4, please give a description if there are any special details such as an allowance other than those listed in Sections 1 to 3.

2 実習中の待遇 Treatment during the technical intern training

1 雇用契約期間 Period of employment contract	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
2 就業(技能実習)の場所 Place of employment (technical intern training)	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
3 従事すべき業務(職種及び作業)の内容 Contents of work to be engaged in (occupation and operations)	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
4 労働時間等 Work hours, etc.	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
5 休日	別紙「雇用条件書」のとおり

Holidays	As given in the attached “Written Employment Conditions”	
6 休暇 Vacation	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”	
7 賃金 Wages	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”	
8 退職に関する事項 Matters concerning resignation	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”	
9 社会保険、労働保険その 他の事項 Social insurance, labor insurance and other matters	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”	
10 宿泊施設 Accommodati on facilities	①形態 Type of accommoda tion	寮(寄宿舍) ・ 賃貸住宅 ・ その他() Dormitory (boarding)/ Rented housing / Others ()
	②名称 Name	
	③所在地 Address	〒 — — (電話 — —) (Tel.: — —)
	④規模 Size	面積(m ²)、収容人員(人)、1人あたり居室(m ²) Square meters(m ²), Capacity (No. of persons:), Room size per person(m ²)
	⑤提供者 Provider	監理団体 ・ 実習実施者 Supervising organization / implementing organization
	⑥技能実習 生の負担額 Amount to be paid by the technical intern trainee	
11 その他 Others		

(注意)Notes;

1 1 欄から 9 欄までは、申請者(実習実施者)と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容

に基づき、説明を行うこと。

For Sections 1 through 9, please give an explanation based on the contents of the employment contract and written employment conditions entered into between the applicant (implementing organization) and the technical intern trainee.

2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

Please attach a floor plan and photographs, etc. of the facilities in order to clarify the details of the accommodation facilities in Section 10.

3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

For Section 11, please give a description if there are any special details other than those given in Sections 1 through 10.

3 実習先変更 Changes in the training site

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第 2 号技能実習の目標(技能検定等 3 級の実技試験の合格)を達成して第 3 号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Changes in the training site are possible, except for cases where there are unavoidable circumstances, if the technical intern trainee wishes to engage in technical intern training that corresponds to the item iii, having achieved the goal of technical intern training that corresponds to the item ii, (passing the practical skills test of the Grade 3 Trade Skills Test), and moreover, an excellent implementing organization of technical intern training or an excellent supervising organization agrees to accept the technical intern trainee.

以上の内容について説明しました。

I have given an explanation of the above contents.

年 月 日
Year Month Day

説明者の氏名 ⑩
Name of person giving the explanation Seal

(申請者(実習実施者)との関係)
(Relation to the applicant (Implementing Organization):)

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

I hereby declare that I received an explanation on the above contents from the above-mentioned person giving the explanation, and fully understood the contents.

年 月 日
Year Month Day

技能実習生の署名 _____

Signature of the Technical Intern Trainee

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

WRITTEN EXPLANATION OF IMPORTANT MATTERS RELATING TO TREATMENT DURING
THE PERIOD OF THE TECHNICAL INTERN TRAINING

To: _____ 殿

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

I hereby explain the treatment given to technical intern trainees during the period of the technical intern training as given below. Since the contents are important, we ask that you take time to fully understand each section.

1 実習中の待遇 Treatment during the training

1 雇用契約期間 Period of employment contract	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
2 就業(技能実習)の場所 Place of employment (technical intern training)	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
3 従事すべき業務(職種及び作業)の内容 Contents of work to be engaged in (occupation and operations)	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
4 労働時間等 Work hours, etc.	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
5 休日 Holidays	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
6 休暇 Vacation	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
7 賃金 Wages	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”
8 退職に関する事項 Matters concerning resignation	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”

9 社会保険、労働保険その他の事項 Social insurance, labor insurance and other matters	別紙「雇用条件書」のとおり As given in the attached “Written Employment Conditions”	
10 宿泊施設 Accommodation facilities	①形態 Type of accommodation	寮(寄宿舍) ・ 賃貸住宅 ・ その他() Dormitory (boarding)/ Rented housing / Others ()
	②名称 Name of accommodation	
	③所在地 Address	〒 — — Postal code (電話 — —) (Tel.: — —)
	④規模 Size	面積(m ²)、収容人員(人)、1人当たり居室(m ²) Square meters (m ²), Capacity (No. of persons:), room size per person(m ²)
	⑤提供者 Provider	監理団体 ・ 実習実施者 Supervising organization / implementing organization
	⑥技能実習生の負担額 Amount to be paid by the technical intern trainee	
11 その他 Others		

(注意)Notes;

1 1 欄から 9 欄までは、申請者(実習実施者)と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

For Sections 1 through 9, please give an explanation based on the contents of the employment contract and written employment conditions entered into between the applicant (Implementing Organization) and the Technical Intern Trainee.

2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

Please attach a floor plan and photographs, etc. of the facilities in order to clarify the details of the accommodation facilities in Section 10.

3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

For Section 11, please give a description if there are any special details other than those given in Sections 1 through 10.

2 実習先変更 Changes in the training site

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第2号技能実習の目標(技能検定等3級の実技試験の合格)を達成して第3号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

Changes in the training site are possible, except for cases where there are unavoidable circumstances, if the technical intern trainee wishes to engage in technical intern training that corresponds to the item iii, having achieved the goal of technical intern training that corresponds to the item ii, (passing the practical skills test of the Grade 3 Trade Skills Test), and moreover, an excellent implementing organization of technical intern training or excellent supervising organization agrees to accept the technical intern trainee.

以上の内容について説明しました。

I have given an explanation of the above contents.

年 月 日
Year Month Day

説明者の氏名 ⑩
Name of person giving the explanation Seal

(申請者(実習実施者)との関係)
(Relation to the applicant (Implementing Organization):)

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

I hereby declare that I received an explanation on the above contents from the above-mentioned person giving the explanation, and fully understood the contents.

年 月 日
Year Month Day

技能実習生の署名 _____
Signature of the Technical Intern Trainee